

New Roman Missal for High School Teens - Word for Word by Life Teen
<http://vimeo.com/25418957>

1. Can describe Thomas' attitude in a number of different ways. Some will be more specific and exact than others.
2. "New translation of the Roman Missal"
3. Scripture and texts that we have used for hundreds of years are in Latin
4. Church wants to make sure that we are praying the best possible translation
5. History lesson
 - a. First 1500 years = several books used to pray the Mass
 - i. Sacramentary – Some prayers
 - ii. Scripture – Scripture readings
 - iii. Chants
 - iv. Antiphons
 - v. Other prayers
 - b. 1570 – Vatican issued the 1st Roman Missal (1 book that every priest in the world could use to make sure they were all praying Mass the same way)
 - i. This Roman Missal stayed the same for almost 450 years
 - c. 1960s – Vatican II
 - i. For the first time every country could say Mass in their own language
 - ii. That meant translating the Mass from Latin to English (for the U.S.)
 - iii. The first translation took 6 years
 - iv. Church decided the translation was pretty good but probably needed to be improved some time in the future
 - d. 1975 – Made a few more changes to the Latin which took 10 years to do
 - i. 1985 Roman Missal (2nd edition) began being used
 - e. 1980s – JP2 (who knew how to speak 10 languages) noticed that things could be a little bit better. In 2000 he announced the 3rd edition of the Roman Missal.
 - i. This 3rd version took another 10 years to complete.
 - ii. Will be used for the first time on November 27, 2011 (the start of Advent).
6. Dynamic Equivalent
 - a. = Not exactly what his mom said. He changed the words a little and used his own vocab.
 - b. The current Roman Missal is an *interpretation* of the Latin, but not an exact translation of the Latin (like Thomas interpreting what his mom said).
 - c. Kind of like the Latin
7. Formal Equivalent
 - a. = Exactly, word-for-word of the original
 - b. Exactly like the Latin

8. The new translation will be COMPLETELY faithful to Scripture, so much so that we many not even *understand* what some parts are all about (unless we go back into Scripture to study the origin of those texts).
9. Centurion story
 - a. If God could heal the centurion, he can also heal us
10. Who translated and worked on this?
 - a. Literally thousands of people
 - b. Base translation
 - i. 1 person makes sure every Latin word gets translated
 - ii. Group of people organize so that they make sense
 - iii. Sent to ICEL (International Commission on English in the Liturgy)
 - c. ICEL – Made up of 11 English speaking nations
 - i. ICEL’s Roman Missal Editorial Committee looks at and approves it
 - ii. Put into a green book and sent to all the bishops of the English speaking world
 - iii. All of these bishops look at it and have others look at it and then make suggestions and sends back to ICEL
 - iv. ICEL then makes a new translation and puts it into a gray book and sent to the Bishop’s Committee on Divine Worship.
 - v. Once the Bishop’s Committee on Divine Worship approves it it goes back to all the bishops and make suggestions and then it goes to a vote.
 - vi. If revised translation gets 2/3 of vote (66%) it’s put into a third book called the white book which is sent to Rome
 - vii. Vatican’s committee called “Vox Clara” studies the white book and makes its own recommendations then sends it to the Congregation for Divine Worship which gives final approval.
 - viii. This takes a LONG time!
11. Fundamentals of the Mass is not changing. Holy Spirit is looking for a change right now.
12. It’s our job to study, be obedient, and embrace the new Roman Missal.